

Isa

Chapter 27

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

נָתַשׁ לְוִיתָן עַל-וְהַחֲזִקָהּ וְהַגְדֹּלָהּ הַקָּשָׁה בְּחַרְבוֹ יְהוָה יַפְקֵד הַהוּא בַּיּוֹם 1
蛇 鳧鱼 -将 -和坚强的 -和巨大的 -严厉的 -用他的-刀 耶和華 懲罰 那 -在-日
H5175 H3882 H2389 H7186 H2719 H3068 H1931 H3117

וְעַל-בָּרֶחַ וְלִוְיָתָן נָחַשׁ עֲקָלְתוֹן וְהָרַג וְאֶת-הַתַּנִּינִן אֲשֶׁר בַּיָּם: 1
-和-将 逃跑的 鳧鱼 蛇 弯曲的 而他他要杀 (指示词) -大鱼 那
H3117 H1281 H3882 H5175 H6129 H2026 H0853 H3220

到那日，耶和華必用他剛硬有力的大刀刑罰鱷魚—就是那快行的蛇，刑罰鱷魚—就是那曲行的蛇，并杀海中的大鱼。

בַּיּוֹם הַהוּא כָּרֶם חָמֵד עֲנוּ-לָהּ: 2
那 -在-日 葡萄園 美好的 你们唱 -给它
H1931 H3117 H3754 H2531

当那日，有出酒的葡萄園，你们要指这園唱歌说：

אֲנִי יְהוָה נֹצְרֶה לְרוּעִים אֲשַׁקְנָה פֶּן יַפְקֵד עָלֶיהָ לַיְלָה וַיּוֹם אֲצַיְתְנָה: 3
我 耶和華 看守它 每时每刻 我浇灌它 免得 惩罚 它 夜晚 -和白 天 我看守它
H0589 H3068 H5341 H7281 H8248 H6435 H3915 H3117 H5341

我—耶和華是看守葡萄園的；我必時刻浇灌，昼夜看守，免得有人損害。

חַמָּה אֵין לִי מִי-וְתַנִּי שְׁמִיר שֵׂת בְּמִלְחָמָה אֲפֹשְׁעָה בָּהּ אֲצִיְתְנָה 4
念怒 没有 -在我里面 谁 给我 荆棘 蒿藜 在战争中 我踏入 它里面 我点燃它
H2534 H0369 H4310 H4310 H5414 H8068 H7898 H4421 H6585 H6702

יָחַד: 4
一起

我心中不存忿怒。惟愿荆棘蒺藜与我交战，我就勇往直前，把它一同焚烧。

אוּ יַחֲזֵק בְּמַעוֹנִי יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם לִי וְיַעֲשֶׂה-לִּי: 5
或者 他抓住 我的-保障 他与我立 平安 他与我立 平安 -我
H2388 H4581 H7965 H7965

不然，让它持住我的能力，使它与我和好，愿它与我和好。

הַבָּאִים יִשְׂרָשׁ יַעֲקֹב וְצִיץ וּפָרַח יִשְׂרָאֵל וּמָלְאוּ פָּנָי-תְּבֹל תְּנוּבָה: 6
将来的 要扎根 要发芽 以色列 -而充满 面 世界的 果实
H0935 H8327 H3290 H3478 H4390 H6440 H8398 H8570

将来雅各要扎根，以色列要发芽开花；他们的果实必充满世界。

הַכְּמָת מְכָהוּ הַכָּהוּ אִם-כְּהָרַג הָרָגוּ הָרַג: 7
-按照击打 击打他的 他击打他吗 或是 按照杀戴 被杀的 被杀吗
H4347 H5221 H5221 H221 H2026 H2026 H2026

主击打他们，岂像击打那些击打他们的人吗？他们被杀戮，岂像被他们所杀戮的吗？

בְּסֹאסָאָה בְּשִׁלְתָּהּ תִּרְיַבְנָה תִּגָּה בְּרוּחוֹ הַקָּשָׁה בַּיּוֹם קָדִים: 8
-适度地 -在她被送走时 你与她争辩 他驱逐 用他的-灵 -严厉的 -在-日 东风的
H5432 H7971 H7378 H1898 H7307 H7186 H3117 H6921

你打发他们去，是相机宜与他们相争；刮东风的日子，就用暴风将他们逐去。

כָּל־ 一切 H3605	וּבְשׂוּמוֹ -在他放置时	חַטָּאתוֹ 他的-罪	הִסֵּר 除去	פְּרֵי 果实	כָּל־ 一切	וְזֶה -而这	יַעֲקֹב 雅各的	עֲוֹן־ 罪孽	יִכָּפֵר 被赎	בְּזֹאת -用这	לְכֵן 因此	9
			H5493	H6529	H3605	H2088	H3290	H5771		H2063		
		וְחַמְנִים: -和香坛	אֲשֵׁרִים 木偶	יִקְמוּ 站立	לֹא־ 不	מִנְפָצוֹת 打碎的	גַּר 灰石的	כְּאֲבֵנֵי־ -如石头	מִזְבְּחֵי 祭坛的	אֲבָנֵי 石头		
		H2553	H0842		H3808		H1615	H0068	H4196	H0068		

所以，雅各的罪孽得赦免，他的罪过得除掉的果效，全在乎此：就是他叫祭坛的石头变为打碎的灰石，以致木偶和日像不再立起。

עֵגֶל 牛犊	יֹרְעָה 吃草	שָׁם 那里	כְּמִדְבָּר -如旷野	וְנִעָזַב -而被丢弃的	מְשֻׁלָּח 被遗弃的	נֹוֹה 住处	בְּדָר 孤单的	בְּצוּרָה 坚固的	עִיר 城	כִּי 因为	10
H5695		H8033			H7971		H0910	H1219			
							סְעֵפֶיהָ: 它的-枝条	וְכִלָּהּ -而吃尽	יִרְכָּץ 躺卧	וּשָׁם -而那里	
							H5585	H3615	H7257	H8033	

因为坚固城变为凄凉，成了撒下离弃的居所，像旷野一样；牛犊必在那里吃草，在那里躺卧，并吃尽其中的树枝。

בִּינֹת 明理的	עִם־ 子民	לֹא 不	כִּי 因为	אוֹתָהּ 它	מֵאִירוֹת 点燃	בָּאוֹת 来	נָשִׁים 妇人	תִּשְׁבְּרָנָה 被折断	קִצִּירָהּ 它的-枝条	בִּיבֹשׁ -在干枯时	11
H0998		H3808		H0853	H0215	H0935	H0802	H7665		H3001	
		וְהָנְנוּ: —	לֹא 施恩与它	וְיִצְרוּ 不	עֲשֵׂהוּ -而塑造它的	יִרְחֲמֵנו 造它的	לֹא־ 思念它	כֵּן 不	עַל־ 因-此	הוּא 它	
			H3808	H3335		H7355	H3808			H1931	

枝条枯干，必被折断；妇女要来点火烧着。因为这百姓蒙昧无知，所以，创造他们的必不怜恤他们；造成他们的也不施恩与他们。

וְאַתֶּם -而你们	מִצְרַיִם 埃及的	נַחַל 溪水	עַד־ 直到	הַנָּהָר -河的	מִשְׁבַּלַּת -从河流	יְהוָה 耶和華	יִתְכַּס 打	הַהוּא 那	בַּיּוֹם -在-日	וְהָיָה -而将要	12
	H4714		H5704	H5104		H3068	H2251	H1931	H3117	H1961	
						וְיִשְׂרָאֵל: —	בְּנֵי 子孙	אֶחָד 一个	לְאֶחָד -一个	תִּלְקָטוּ 被拾取	
						H3478		H0259	H0259	H3950	

以色列人哪，到那日，耶和華必从大河，直到埃及小河，将你们一一地收集，如同人打树拾果一样。

וְהִנְדָּחִים -和被驱散的	אֲשׁוּר 亚述的	בְּאֶרֶץ -在-地	הָאֲבָדִים -丧失的	וּבָאוּ -而来	גְּדוֹלָה 大的	בְּשׁוֹפָר -用号角	יִתְקַע 被吹响	הַהוּא 那	בַּיּוֹם -在-日	וְהָיָה -而将要	13
H5080	H0804	H0776	H0006	H0935		H7782	H8628	H1931	H3117	H1961	
			בִּירוּשָׁלַם: -在耶路撒冷	תִּקְדָּשׁ -神圣的	בְּהַר -在-山	לִיהוָה -耶和華	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ -而敌拜	מִצְרַיִם 埃及的	בְּאֶרֶץ -在-地		
			H3389	H6944	H2022	H3068	H7812	H4714	H0776		

当那日，必大发角声，在亚述地将要灭亡的，并在埃及地被赶散的，都要来，他们就在耶路撒冷圣山上敬拜耶和華。